



# Bulletin d'information de la Commune d'Echandens



Juin 2004

N° 24



Les quelques nouvelles que nous vous apportons annuellement offrent le choix de faire "le bilan" du temps écoulé, riche en expériences vécues, d'apprendre ou de se souvenir.

## MUNICIPALITE

Syndic,  
administration générale,  
finances, transports,  
affaires religieuses M. Philip Panchaud

Urbanisme,  
police des constructions -  
salubrité, protection civile,  
service du feu (SDIS) M. Ernest Carrel

Routes - signalisation - éclairage  
public, services industriels, évacuation  
et épuration des eaux M. Michel Pache

Domaines, (parcs - cimetière)  
vignes, forêts, sports, voirie et  
déchets M. Guy Richard

Ecoles, bâtiments, affaires militaires,  
police, affaires sociales,  
affaires culturelles M. Michel Simonet



## PERSONNEL COMMUNAL

### Secrétariat :

M. Laurent Ceppi, secrétaire  
Mme Simone Chambaz, boursière  
Mme Caroline Paratore, empl. comm.  
Mlle Anne-Marie Ionescu, apprentie

### Contrôle des habitants :

Mme Martine Comte,  
Prép. au contrôle des habitants



### Voirie :

M. Eric Monnet, chef  
M. Eric Golaz  
M. Daniel Chaupond  
M. Claude-Alain Rouge  
M. Frédy Pointet, auxiliaire

### Conciergerie :

M. Michel Genin, responsable  
M<sup>me</sup> Maria-Clara Alvarez, partiel  
M<sup>me</sup> Ginette Spadaccini, partiel temple  
M<sup>me</sup> Margrit Widmer, partiel Saughey



**Le bureau communal**, tél. 021 701 15 25  
est ouvert de 08h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h30

**Le contrôle des habitants**, tél. 021 701 06 38  
est ouvert de 08h00 à 11h00 et de 14h00 à 16h30  
le mardi jusqu'à 18h30



## LE BILLET DU SYNDIC

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

La nouvelle constitution vaudoise a octroyé les droits politiques sur le plan communal aux personnes d'origine étrangère. Donc depuis le début de cette année, ces dernières peuvent, tout comme les citoyens suisses :

- > Elire les membres du législatif (conseil communal) et de l'exécutif (municipalité et syndic) que ce soit lors d'élections générales (tous les 5 ans) ou complémentaires (en cours de législature),
- > Se prononcer sur les objets communaux soumis aux électeurs en cas d'aboutissement d'une demande de référendum ou d'initiative,
- > Faire partie d'un comité qui lance une initiative ou un référendum communal et/ou le soutenir en apposant leur signature sur les listes prévues à cet effet.
- > Se porter candidat aux élections communales et, en cas de succès, siéger au conseil communal ou à la municipalité.

C'est là certes un bouleversement de nos habitudes ! Mais peut-on vraiment qualifier d'étran-

gers les ressortissants d'autres pays résidant chez nous depuis dix ans au moins et domiciliés dans le canton depuis plus de trois ans ? Ils travaillent et vivent ici et ont les mêmes préoccupations, les mêmes soucis et sont concernés tout comme les Helvètes de l'avenir de leur commune de domicile.

Soyez donc les bienvenus Mesdames, Mesdemoiselles et Messieurs ! Puissiez-vous user de ces droits avec sagesse et rendre notre démocratie plus vivante !

L'année 2003 nous réserva de bons souvenirs : Spectacle du bicentenaire, 200<sup>ème</sup> de l'Abbaye des Agriculteurs d'Echandens et feux d'artifice. Jamais l'ambiance au village ne fut si bonne, la population villageoise si soudée. Merci Monsieur l'Abbé-président, merci Messieurs du comité d'organisation, merci Messieurs les communiens, vous avez porté bien haut les couleurs de notre village. Echandens peut en être fière !

Le crédit pour la création d'un sentier thématique dans le Bois de la Côte fut voté et les plans mis à l'enquête. Nous avons bon espoir de pouvoir l'inaugurer cette année.

Le prolongement du trottoir ainsi que l'amélioration de la chaussée de la route de Bremblens ont été effectués de même que la réfection du revêtement de la route de la Gare.

La Commune est devenue propriétaire de quelque 24'000 m<sup>2</sup> au quartier de «La Chocolatière». Actuellement en zone industrielle, ces parcelles passeront en zone artisanale une fois le prochain PGA et son règlement entrés en vigueur. Cette acquisition permettra d'attirer sur le territoire communal les entreprises qui pourront y prospérer.

Un concours d'idées pour un dispositif d'équipement collectif de la Commune fut mis en place. Le jury siégea de nombreuses fois pour départager et primer les soumissions. Les huit différents projets d'urbanisme ainsi que les déterminations du jury furent exposés à la salle Simenon en fin d'année. La municipalité a maintenant la charge d'en tirer le meilleur parti afin de doter notre Commune des bâtiments publics qui lui manquent.

Les projets de cette année : l'extension de la zone 30 Km/h, la planification de nouvelles salles de classe ensemble avec les Communes de Lonay, Denges et Préverenges avec lesquelles notre

Commune forme l'EPSP (groupement scolaire des Etablissements Primaires et Secondaires de Préverenges). De même dans le quartier Chemin de Savoie - Chemin des Vignes nous continuons l'amélioration de la mise en séparatif des eaux claires et des eaux usées.

En ces temps où le terrorisme est de plus en plus présent, nous sommes souvent confrontés à des situations où l'incivilité et la violence, rencontrées même ici, nous font craindre pour nos enfants et nos aînés. Quand «avoir raison» et «obtenir raison» deviennent deux notions séparées nous restons souvent sur un sentiment amer de profonde injustice. La réforme prochaine du code pénal permettra peut-être de faire face à ces situations nouvelles. En attendant, et dans cet espoir, il convient à chacun d'entre nous d'être vigilant afin de pouvoir préserver le calme et la sérénité qui nous sont chers.

J'adresse mes plus vifs remerciements à l'équipe de voirie qui maintient notre village propre et fleuri ainsi qu'à tous ceux, petits et grands, jeunes et moins jeunes, qui d'une manière ou d'une autre contribuent par leur engagement et leur civisme à faire de notre belle commune d'Echandens ce qu'elle est : un endroit où il fait bon vivre !

Philip Panchaud  
syndic



## **PREAVIS MUNICIPAUX ET CREDITS EXTRABUDGETAIRES**

Ils ont été acceptés par le Conseil communal à l'une ou à l'autre des 4 séances de l'année 2003.

- Admission à la bourgeoisie d'Echandens de Mademoiselle Keo-Amphone Lilly Manixab
- Admission à la bourgeoisie d'Echandens de Madame Sophie Coleaux Fernandes Vaz et de son fils Diego Fernandes Vaz
- Admission à la bourgeoisie d'Echandens de Mademoiselle Laurence Coleaux
- Admission à la bourgeoisie d'Echandens de Monsieur et Madame Jean-Pierre et Myriam Coleaux

- Extension de l'éclairage public à la route de Bremblens et prolongation du trottoir de la partie amont de cette artère, Fr. 102'000.-
- Modification de l'éclairage public à la route de Bremblens et réfection du revêtement bitumineux de la partie aval de cette artère, Fr. 186'000.-
- Crédit d'étude pour un concours d'idées pour l'aménagement des équipements collectifs au service de la population, Fr. 227'000.--
- Comptes 2002
- Création d'un sentier didactique, Fr. 130'000.-
- Admission à la bourgeoisie d'Echandens de Monsieur Phoneth Manixab
- Admission à la bourgeoisie d'Echandens de Monsieur Hugues Simon
- Achat parcelles N° 235, 968 et 1'111 propriété de la Banque Cantonale Vaudoise, Fr. 3'200'000.-
- Modification des statuts de l'ACRM - But optionnel - Fonds intercommunaux de soutien aux sociétés formant des jeunes dans les domaines sportifs et culturels
- Budget 2004
- Admission à la bourgeoisie d'Echandens de Mademoiselle Océane Afonso



## CONSEIL COMMUNAL 2004

La composition du bureau est la suivante :

Président:	M. Roland Racine
1 <sup>ère</sup> vice-présidente :	M <sup>me</sup> Katharina Zürn
2 <sup>ème</sup> vice-président :	M. Philippe Diserens
Scrutateurs:	M <sup>me</sup> Janine Loup M. Jean-Bernard Racine
Scrutateurs suppléants:	M. Bernard Steiner M. Rolf Vogel
Secrétaire du Conseil:	M <sup>me</sup> Claire-Lise Martin

## LE BILLET DU PRESIDENT DU CONSEIL COMMUNAL

Mesdames et Messieurs,  
Chères concitoyennes, Chers concitoyens,

L'année 2003 a vu le Conseil communal se réunir à quatre reprises, sous l'autorité bienveillante de M. Jean-Marc Landolt à qui j'ai succédé dès le 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Durant cette année là, quinze préavis ont été présentés par la Municipalité; après avoir été étudiés par des commissions permanentes, ou ad hoc, ils ont tous été acceptés par notre législatif. Le plus important est, sans doute, celui autorisant notre exécutif à acquérir environ 24'000 m<sup>2</sup>, situés dans le quartier de la Chocolatière, pour une somme d'environ 3'200'000 francs.

Si l'activité du Conseil communal peut être qualifiée de normale, il n'en est pas de même des devoirs dits «annexes».

Le Bureau du Conseil communal est, en effet, responsable du bureau de vote lors des votations, ou élections, communales, cantonales ou fédérales. L'année 2003 a vu la mise au point du nouveau mode de vote par correspondance. C'est vraiment un progrès considérable qui facilite la tâche des citoyennes et des citoyens et qui a permis d'augmenter le taux de participation d'environ 10%.

Malheureusement, si rien n'est vraiment compliqué, il y a encore trop de bulletins qui doivent être annulés parce que l'électrice, ou l'électeur, n'a pas suivi les instructions, pourtant très claires, données par nos autorités; et que dire des enveloppes reçues seulement le lundi matin par le greffe municipal !

Je tiens à vous rappeler que, même le dimanche matin jusqu'à la clôture du scrutin aux Utins, vous pouvez déposer votre enveloppe dans la boîte aux lettres marquée «Votations», située devant le Vieux Collège où se trouvent les bureaux communaux.

Lors des votations du 8 février dernier, 672 électrices et électeurs, sur les 1382 inscrits, soit le 48,62%, avaient déposé leur enveloppe jusqu'au vendredi à 16 heures. Entre ce moment-là et la clôture du scrutin, 100 citoyennes ou citoyens, ont encore accompli leur devoir civique, soit en déposant leur enveloppe dans la boîte aux lettres pré-

vue à cet effet, soit en se rendant au bureau de vote. Les scrutateurs, présents dans ce bureau de vote, n'y ont, cependant, accueilli qu'une vingtaine de personnes.

Nous rappelons à tous les habitants de notre commune que les convocations du Conseil communal sont affichées au pilier public et que tout le monde peut assister à ses séances.

Cette législature est une législature de transition entre l'ancienne et la nouvelle constitution vaudoise; exceptionnellement, elle durera 4 ans et demi, soit jusqu'au 30 juin 2006; la prochaine législature et les suivantes auront une durée de 5 ans, selon la nouvelle constitution.

Les prochaines élections communales auront ainsi lieu au printemps 2006; ces élections verront, pour la première fois, la participation des étrangers remplissant les conditions; ils seront non seulement électeurs mais pourront également se présenter comme candidats aussi bien à la Municipalité qu'au Conseil communal.

Bon vent à tous les habitants de notre commune et que toutes et tous sachent que le président du Conseil est prêt à les écouter s'ils en expriment le désir.

Roland Racine



## POPULATION

La population d'Echandens a augmenté du 31.12.2002 au 31.12.2003 de 2'035 à 2'044 habitants, soit :

	Hommes	Femmes	Total
31.12.2002	984	1'051	2'035
31.12.2003	<u>973</u>	<u>1'071</u>	<u>2'044</u>
Différence	-11	+20	+9

Composition de la population:

- 1'731 Suisses établis  
313 Etrangers

Dont 350 enfants de moins de 15 ans.

La moyenne d'âge est de 40.16 ans.



## TRANSPORTS EN COMMUN

CGN - La Municipalité tient à disposition de la population d'Echandens, à partir du 1<sup>er</sup> mai 2004 2 abonnements généraux 1<sup>ère</sup> classe de la CGN aux conditions suivantes :

- 1 journée entière Fr. 10.00 (pas de fractionnement, ni plusieurs jours consécutifs)
- Réservation au Greffe municipal, tél. 021 701 15 25, pendant les heures d'ouverture du bureau (08h00-11h00 et 14h00-16h30).
- Remise des abonnements dès 08h00 le jour de leur utilisation aux endroits suivants :
  1. au Greffe municipal du lundi au vendredi
  2. au Kiosque de la Gare le samedi et le dimanche
- Restitution des abonnements obligatoire le même jour (pénalité de Fr. 50.00 par jour en cas de restitution tardive, de Fr. 200.00 en cas de perte) aux endroits suivants :
  1. le vendredi et le samedi :  
Boîte aux lettres du Kiosque de la Gare (rte de la Gare 17).
  2. les autres jours : Boîte aux lettres de la commune (rte de la Gare 4)

Les horaires CGN 2004 sont disponibles au Greffe municipal, au Kiosque de la Gare ou sur Internet [www.cgn.ch](http://www.cgn.ch)

CFF - La Commune tient à disposition de ses citoyens deux abonnements généraux «AG-FLEXI» valable sur l'ensemble du réseau CFF ainsi que sur les transports en commun de certaines grandes villes. Ces cartes journalières peuvent être obtenues auprès du bureau communal selon le principe : premier venu, premier servi. Le prix de la carte est de SFr. 30.-.

**BAM** - Notre commune est desservie par deux lignes de bus.

La ligne No 2 relie Echandens à Morges ainsi qu'au reste du réseau TPM (transports publics morgiens) et la ligne No 5 relie notre commune à l'EPFL ainsi qu'à l'espace 10 des TL (lignes 1 à 50 et métro M1 & M2).



## POLICE INTERCOMMUNALE

La permanence de service du lundi au vendredi, de 07h00 à 19h00, ainsi que les patrouilles en soirée, sont assurées. Les week-ends, le service est effectué par 1 homme. Durant les mois de juin, juillet et août, un agent est de piquet à domicile et peut-être appelé en renfort en cas d'urgence.

Concernant les interventions en dehors de l'horaire régulier de travail (de 19h00 à 07h00), un agent assure un service de piquet téléphone à domicile, répondant ainsi à tous les appels provenant du CET (Centre d'Engagement et de Transmission 117). Rappelons que depuis le 1er juillet 2002, il a été décidé que les appels téléphoniques seraient désormais déviés sur répondeur, informant les appelants de composer le 117 en cas d'urgence.

Les activités de la police sur le terrain consistent à effectuer des patrouilles régulières dans les zones villas (zone à risque), ainsi que sur le trajet des écoles. Des contrôles ont été faits dans les 2 déchetteries, afin de surveiller les personnes non domiciliées dans les communes respectives qui se permettraient de fouiller dans les bennes, ainsi que dans les coffres des voitures et qui refusaient d'obtempérer aux ordres des responsables des lieux. Des dénonciations ont été faites suite à des mauvais stationnements et à des infractions.



## SECURITE ET INCIVILITE

Sans céder à un alarmisme exagéré, nous devons malheureusement constater que les actes d'incivilité, comme une certaine violence, connaissent une progression avérée. Notre commune, comme celles qui nous entourent, n'échappe pas à ce phénomène.

Même si, et heureusement, jusqu'à ce jour, nous n'avons pas à déplorer de cas graves, nous tenons toutefois à rendre attentif chacune et chacun sur cette réalité et à inviter la population à informer notre police intercommunale au tél. 021 811 50 70, la semaine entre 07h00 et 19h00 ou appeler la gendarmerie aux N° 021 805 90 21 ou 117 pour signaler les cas dont vous auriez connaissance.

La municipalité se tient à votre disposition pour trouver avec vous une solution aux cas que vous pourriez nous signaler. Nous remercions d'ores et déjà chacune et chacun pour sa précieuse collaboration. De plus, nous reproduisons, ci-dessous, l'essentiel d'un petit mémento à l'usage des parents, édité par la ville de Lausanne, qui rappelle certaines règles qui doivent être respectées pour le bien de tous.

### 10 - 18 ans

L'enfant en grandissant, profite de plus grandes libertés. Il vit alors de nouvelles expériences. Pour l'aider à grandir et le préserver, mais aussi pour soutenir les parents dans leur mission éducative, les pouvoirs publics ont édicté des lois. Elles constituent des repères essentiels, dont une sélection est rassemblée ci-après.

#### **Etre parent, un rôle essentiel**

Les enfants et adolescents, jusqu'à leur majorité (18 ans), sont sous la responsabilité de leurs parents, ou du représentant légal qui en a la charge. Ce guide n'offre aucune recette toute faite. Il vise simplement à rappeler aux parents ce que disent les lois relatives aux mineurs et aide à fixer des repères et à nourrir le dialogue indispensable à la mise en place de règles éducatives, en prenant en compte les devoirs et les droits des enfants.

Etre parent n'est pas toujours facile et la lecture de ces quelques rappels peut soulever bien des interrogations. Pour en parler, il est toujours possible de se tourner vers les professionnels dans les domaines scolaire, social ou éducatif, vers la police, le service de protection de la jeunesse ou vers diverses associations ou institutions.

Le Code civil suisse stipule notamment que : Parents et enfants se doivent mutuellement aide, égards et respect (...) ...".

#### **Voie publique**

Les mineurs sont soumis aux mêmes règles que les adultes en ce qui concerne le comportement en rue. Sur la voie publique, les règlements de police interdisent généralement :

- de cracher et d'uriner;
- de se livrer à des jeux dangereux;
- de jeter des papiers, débris ou autres objets.

Il est recommandé aux adultes et aux plus jeunes d'être munis d'une pièce d'identité.

#### **Tabac**

Le règlement scolaire vaudois précise que «les élèves ne consomment pas de boissons alcoo-

liques et ne fument pas». La consommation de tabac nuit gravement à la santé. Plus le premier contact avec le tabac est précoce, plus le risque de dépendance augmente.

### **Drogues**

La loi interdit la production, la remise, la vente, l'achat et la consommation de toutes les drogues, qu'elles soient dites «douces» (chanvre, herbe, marijuana, cannabis, etc...), synthétiques (ecstasy, etc.) ou dures (cocaïne, etc...). Informations, conseils et consultations.

Les drogues sont clairement reconnues comme dangereuses pour la santé. Leur attrait pouvant commencer tôt, il faut être attentif aux signes qui indiqueraient un début de consommation (démotivation, absentéisme scolaire, etc...).

### **Etablissements publics**

Un jeune de moins de 16 ans, non accompagné du représentant légal, n'a pas accès aux cafés, restaurants, tea-rooms, bars, pubs et discos, sauf s'il est muni d'une autorisation écrite. Cette autorisation ne peut être accordée que jusqu'à 18 heures entre 10 et 12 ans; jusqu'à 20 heures entre 12 et 16 ans. L'autorisation doit être datée et signée, avec nom, adresse et numéro de téléphone des parents, nom et date de naissance de l'enfant, ainsi que le nom de l'établissement qu'il est autorisé à fréquenter.

### **Infractions et violence**

Un enfant, un adolescent ou un adulte peut être sanctionné par la justice s'il commet les infractions suivantes, ou s'il y participe :

- dommages à la propriété, vandalisme, tags, etc...,
- resquille dans les transports publics,
- vol, recel, vol en bande, vol avec violence, etc...,
- racket, menace, agression sexuelle, etc., coups intentionnels, blessures par négligence, bagarres, participation à une rixe, etc...,
- agression verbale (insulte) ou physique.

**Si un mineur est victime de racket ou d'agression sexuelle, il est important qu'il en parle à ses parents ou à un adulte et qu'il soit pris au sérieux.**

En outre, il est indispensable de signaler de telles agressions à la Gendarmerie afin de ne pas les laisser impunies.

### **Armes**

Les armes à feu sont interdites aux mineurs (fusils, armes de poing, etc.). Le port de couteaux automatiques, de «Spyderco» à ouverture d'une seule main et de couteaux papillon est interdit, dès qu'ils mesurent plus de 12 cm

ouverts avec une lame dépassant 5 cm. Les engins conçus pour blesser (poing américain, matraque, nunchaku, etc.) sont strictement interdits. L'usage volontaire, pour blesser, d'objets courants (batte de base-ball, cutter, bouteille, etc.) est également interdit.

Selon le règlement scolaire vaudois, les élèves n'apportent aucun objet dangereux à l'école.



## **CHOMAGE - AFFAIRES SOCIALES**

En cas de licenciement, nous vous rappelons que le premier contact est toujours le bureau communal qui établira votre dossier et vous renseignera.

Au cours de l'année 2003, nous avons évolué entre 41 et 56 demandeurs d'emploi, soit entre 31 et 43 chômeurs. Le secteur tertiaire est toujours le plus touché ainsi que la tranche d'âge des moins de 30 ans.

Pour vous aider,

**le Centre Social Régional Morges-Aubonne,  
rue Couvaloup 10, Morges,  
tél. 021 804 98 98**

vous offre les prestations suivantes :

- Service social communal et intercommunal
- Service de la protection de la jeunesse
- Pro Infirmis
- Pro Senectute
- Service «maman de jour»
- Ligue vaudoise contre le cancer
- Consultation juridique gratuite
- Aide financière

**le Centre médico-social de la région morgienne,  
rue Louis-de-Savoie 40, Morges,  
tél. 021 811 11 11**

vous offre les prestations suivantes :

- Information sur les ressources médico-sociales
- Soins d'hygiène et de confort
- Prévention, conseils, encadrement
- Soins infirmiers et soutien à domicile
- Aide au ménage - repas à domicile
- Sécutel - téléalarme
- Consultation conjugale

# SERVICE DE DEFENSE CONTRE L'INCENDIE ET DE SECOURS - SDIS-DEL

En cas d'incendie, une seule réaction

## ALARMER LE 118

Suite à l'acceptation de la fusion des corps de sapeurs-pompiers des communes de Denges-Echandens-Lonay par les Conseils communaux respectifs en décembre 2002, la convention sur le SDIS DEL et son règlement sont entrés en vigueur le 1er janvier 2003.

Effectif au 01.01.2003 - 51 hommes et femmes (11 officiers, 1 fourrier, 2 sergents, 3 caporaux, 2 appointés, 32 sapeurs).



## PROTECTION CIVILE

L'ensemble des rapports, cours et services représentent 1348 jours de service accomplis par 586 personnes. Les anciennes tenues P.C. ont été données pour la Roumanie.



## ORDURES MENAGERES - DECHETS - DECHETTERIE

Pour la première fois depuis quatre années, le coût global de la gestion des déchets a cessé d'augmenter. De Fr. 137.86 par habitant en 2002, il est passé à Fr. 131.55 en 2003.

### *Rappel*

**Objets encombrants:** par exemple meubles, caisses et autres, doivent être démontés pour être admis à la déchetterie.

**Ordures ménagères:** Les ordures ménagères sont collectées le mercredi dès 06h30. Cette heure matinale incite certains de nos concitoyens à déposer les sacs à ordures le long de la voie publique le soir précédent. Cette façon de procéder engendre passablement de désagréments, sacs déplacés, éventrés, déchets éparpillés sur la

voie publique. Les sacs poubelle doivent absolument être déposés le matin même du ramassage ou le cas échéant dans des containers appropriés.



## ECOLES

Effectif de l'Etablissement primaire et secondaire de Préverenges au 15 septembre 2003: 1'053 élèves, soit 672 élèves primaires et 381 élèves secondaires.

144 élèves sont en classes primaires à Echandens. Ils sont répartis dans 8 classes. Nous avons également 3 classes secondaires, soit 63 élèves. Ces enfants proviennent essentiellement d'Echandens mais aussi des autres communes du groupement scolaire.

286 élèves suivent l'école publique obligatoire, soit :

- 235 enfants dans l'Etablissement primaire et secondaire de Préverenges
- 28 enfants se déplacent à Morges pour y poursuivre leur scolarité en Division pré-gymnastique. Ils bénéficient d'un abonnement annuel pour les TPM
- 23 enfants suivent des classes spéciales ou des écoles privées.



### Infos de nos classes

Pour fêter le 200<sup>ème</sup> anniversaire du canton de Vaud, les classes d'Echandens ont ouvert leur école à la population.

Sur le thème «le temps qui passe» chaque classe a fait preuve d'imagination et de créativité pour présenter, soit un spectacle, un défilé de mode ou diverses expositions.

Les familles et les autorités ont répondu nombreux à notre invitation et ont ainsi pu écouter les chants d'ensemble et partager la collation qui clôturaient agréablement cette magnifique journée.



*Attentifs avant la production*



*Les filles patientent avec leur belle jupe*



*Cachés sous les parapluies*



*Les garçons dans le cortège*



## **LE CORTEGE DE L'ABBAYE**

Pour le cortège de l'abbaye, nous avons fait des jupes pour les filles, des gilets pour les garçons et des maracas pour tout le monde.

Nous avons fait de la couture pour confectionner ces beaux costumes

Le lundi de la fête, toutes les classes avaient préparé quelque chose et nous avons défilé dans les rues d'Echandens.

Nous sommes passés sous les drapeaux de la fête pour aller à notre collation. On nous a gentiment offert à boire et à manger.

Et nous avons reçu deux billets pour aller au carrousel ou aux autos tamponneuses pour bien finir la fête.

Les classes CYP 1/1-2/3 (M<sup>mes</sup> Jaunin et Kahla)



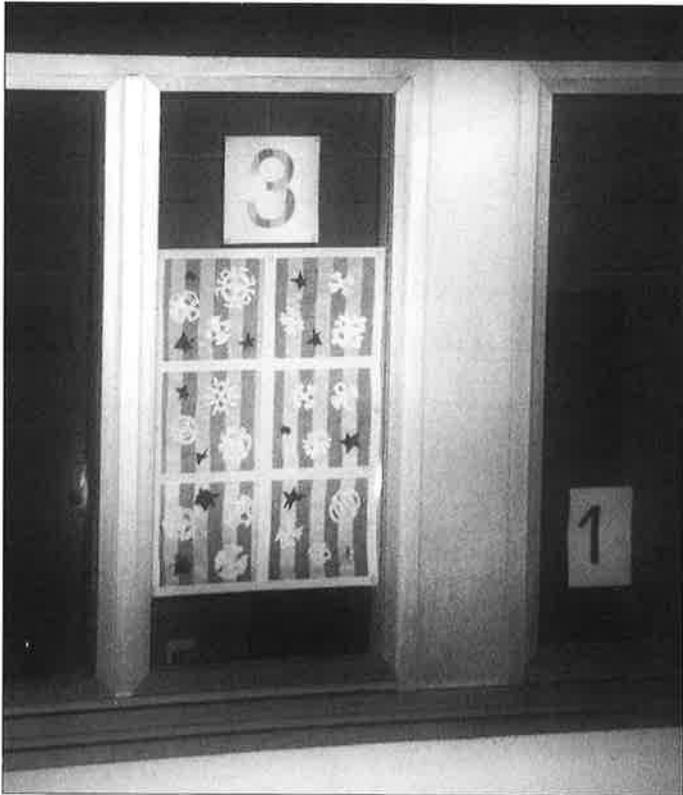
## **ACTIVITÉS AUTOUR DE NOËL**

Pour la deuxième année consécutive, les enfants ont animé la période de l'Avent en confectionnant des vitraux tous plus variés et plus beaux les uns que les autres. Chaque soir, parents et enfants ont ainsi pu les découvrir un à un, tout illuminés sur les fenêtres nord du collège.

Le 22 décembre en fin de journée, tous les enfants se sont rassemblés sous le préau couvert pour interpréter les chants de Noël. Puis, en compagnie des nombreux parents, chacun a pu se réchauffer en dégustant une délicieuse soupe aux légumes préparée par les maîtresses.

Une tirelire était à disposition pour récolter quelque argent en faveur de l'Association Bleu Ciel. Celle-ci recherche des parrains pour des enfants du Rwanda (pays qui commémore actuellement le dixième anniversaire du terrible génocide qu'il a subi) afin de financer leur scolarité.

Les élèves avaient reçu une information dans le courant du mois de décembre. La somme récoltée permet à chaque classe de parrainer un enfant pendant environ une année et demie.



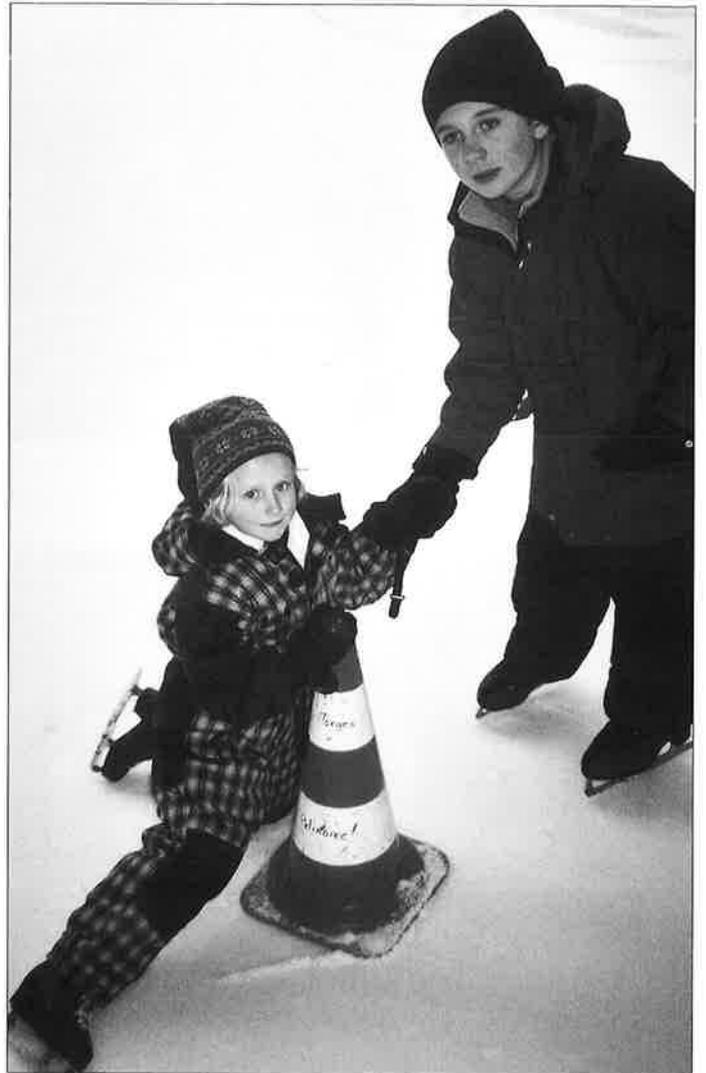
*Un vitrail encore plus beau de nuit !*



## **A LA PATINOIRE**

Du 24 au 28 novembre 2003, il y a eu la «semaine de la paix». Nous, la classe de 3<sup>ème</sup> année, on est allé à la patinoire avec la classe enfantine. Nous avons bien fait connaissance et nous nous sommes occupés des petits. Nous avons tellement aimé cette expérience que nous y sommes retournés encore trois fois. Nous sommes aussi allés leur lire des histoires et maintenant, nous sommes devenus amis.

Classe 3 P (CYP II/I)  
C. Hussain Khan et C. Rhis



*On se donne la main*



*On se tient fort*



## ***LA SEMAINE DE LA LECTURE***

Nous avons lu «Pierre et le Loup». Avec cette histoire, nous avons travaillé avec les enfantines et nous avons fait un petit spectacle. Les grands ont lu et les petits ont fait la pièce. Nous sommes aussi allés ensemble à la patinoire et à la gym. A la gym, nous avons fait des jeux avec les personnages de l'histoire de Pierre et le Loup. C'était très bien et nous sommes contents que les parents aient pu venir avec nous.

CYP II Mmes Rossier + Emery



*Des activités avec les enfantines*



## PETITES NOUVELLES ET RECOMMANDATIONS UTILES

Nous vous rappelons les heures d'ouverture de la déchetterie:

- période du 1<sup>er</sup> novembre au 28 février le mercredi de 14h00 à 17h00
- période du 1<sup>er</sup> mars au 31 octobre le mercredi de 15h00 à 18h00

ainsi que tous les samedis de 10h00 à 12h00

Veuillez compter le temps nécessaire pour décharger et ne pas arriver à la dernière minute, afin que nous puissions respecter les heures de fermeture. Merci.

### LOCATIONS DIVERSES

Les habitants de la Commune d'Echandens ont la possibilité de louer le refuge du «Bois de la Côte» de même que quelques salles.

Attention! si vous prenez une location pour une tierce personne, vous serez responsable des dégâts éventuels et de la propreté des locaux.

Locations et réservations auprès de: l'Administration communale, tél. 021 701 15 25

Une confirmation écrite peut être demandée.

### Propriétaires de chiens

Nous respectons votre animal de compagnie mais il serait encore mieux accepté si vous aviez un peu d'égard pour votre prochain et que «la chose» qu'il laisse sur place ne le soit pas n'importe où. De plus, selon l'art. 29 du règlement de police, toute personne accompagnée d'un chien doit le tenir en laisse sur la voie publique ou dans un lieu accessible au public.

### ORDURES MENAGERES

Elles sont ramassées le mercredi matin. Ne sortez pas vos sacs à poubelles trop vite. Les animaux les éventrent pendant la nuit.

### CHAMPIGNONS

Votre récolte de champignons sera  
- contrôlée gratuitement par  
Madame Isabelle Favre,  
r. du Saugey 6, tél. 021 701 17 47.

### JARDIN D'ENFANTS «LE BISOUNOURS»

Le jardin d'enfants «Le Bisounours» accueille les petits, dès 2 ans et demi, du lundi au vendredi de 8h30 à 11h15, et le mardi après-midi de 14h00 à 17h.

Celui-ci est situé au sous-sol de l'ancien collège.  
Pour tous renseignements  
tél. 021 701 30 05.

Mireille Tschalaer

## RECENSEMENT DES CHIENS

La municipalité rappelle que les propriétaires de chiens sont tenus d'annoncer au bureau communal:

- a) les chiens acquis ou reçus dans l'année
- b) les chiens nés dans l'année et restés en leur possession
- c) les chiens vendus, décédés ou donnés au cours de l'année, pour radiation
- d) les chiens qui n'ont pas encore été annoncés.

## Avis à toute la population

*Vous qui appréciez le confort de proximité des commerçants et artisans de notre village, pensez à les favoriser lors de vos achats ...*

## BOIS DE CHEMINÉE

Il est possible d'acquérir du bois de cheminée sec, en bûches de 33 cm., conditionné en ballots pour le prix de fr. 8.- le ballot et ceci en-dehors de l'offre qui est faite en automne.

Prière de contacter  
la voirie tél. 021 701 45 53

### Le verre

est ramassé par notre équipe de voirie  
le 1<sup>er</sup> mardi de chaque mois

### Le papier

le 2<sup>ème</sup> mardi de chaque mois

## VIN

Les ventes du vin de la Commune  
«**Château d'Echandens**» blanc et  
«**Vigne communale**» rouge  
sont communiquées par un tout ménage.

Possibilité d'en obtenir une petite quantité  
au bureau communal.

# LA NUIT DE L'ABBAYE



## ET MAINTENANT, LA VIE DES SOCIÉTÉS LOCALES, L'ANIMATION, LES ACTIVITÉS DANS VOTRE VILLAGE

Membres des USL, sociétés sportives, groupements et associations culturelles et bénévoles, vous décrivent leurs activités essayant ainsi de susciter votre intérêt et votre envie de participer vous aussi. Les occasions de contacts sont là, à vous de les saisir !

### GRUPE D'ANIMATION DU CAVEAU

Tour d'horizon sur les spectacles du Caveau durant la saison 2003-2004, qui furent variés et tous réussis.

En octobre, c'est le groupe **NEW COUNTRY RAIN** qui était l'hôte du caveau. Les amoureux de la musique country furent comblés à l'écoute des cinq musiciens et de leur excellente chanteuse qui ont transporté leur nombreux public dans le monde mythique du Far West, à travers les plaines et les grands espaces.

Novembre voyait le retour de **SARCLO** accompagné cette fois de **BOB COHEN**, magnifique guitariste québécois venu participer à sa nouvelle tournée à l'occasion de la sortie de son nouvel album "des tendresses et des cochonnetés". On ne présente plus Sarclo, toujours aussi percutant et irrévrencieux, et on ne peut qu'être sous le charme de sa tendresse et de sa poésie. L'ambiance fut excellente comme chaque fois que notre artiste fétiche est à l'affiche.

Comme chaque année en décembre, un spectacle était offert aux enfants. Cette année, nous leur proposons **REMY SCHROETER**, multi-instrumentiste et collectionneur passionné d'instruments de musique du monde entier. Sa présentation de quelques-uns de ses instruments du folklore suisse et étranger fut surprenante et fit découvrir aux petits comme aux grands des objets anciens et insolites d'un très grand intérêt.

*L'occasion de souffler dans un instrument insolite*

Mi-janvier, c'est de la musique traditionnelle irlandaise qui faisait vibrer les vieilles pierres du château. Le groupe **DOOLIN** - nom tiré d'un village de pêcheurs irlandais célèbres pour ses improvisations musicales dans les pubs - ont interprété des giges et des "rells" qui appellent à la danse et à la bonne humeur ou - plus lentes - des balades qui invitent à la mélancolie. Petites flûtes, guitare, cornemuse, violon ont suscité l'émotion et toutes ces mélodies ont contribué à une soirée extrêmement réussie.

Février voyait une soirée plus intimiste avec **ANDRE OPPEL** venu nous conter **ALPHONSE ALLAIS**. En nous faisant découvrir quelques contes méconnus d'Alphonse Allais, nous avons dégusté cet auteur que Guitry considérait comme «le plus étincelant, le plus fin et le plus lettré de tous les auteurs comiques de son époque».

Mi-mars, le caveau débordait de fans venus assister au spectacle **FREDERIC RECROSIO** : rêver, grandir et coincer les malheureuses. Ce monologue - confessions d'un trentenaire vacillant - qui relate au travers d'anecdotes authentiques, les errances sexuelles d'un homme ordinaire - était attendu de longue date à Echandens et fut le feu d'artifice final de notre saison.

Nous pouvons d'ores et déjà vous annoncer la venue du prestigieux **QUATUOR SINE**



**NOMINE** à notre prochaine sérénade au château, qui aura lieu le 26 août 2004. Un privilège dont nous nous réjouissons et que nous attendons avec le plus grand bonheur.

Anne Humair



## ABBAYE DES AGRICULTEURS 1803 - 2003

**Fête du 200<sup>e</sup>  
15, 16, 17 et 18 août**



Un bicentenaire, ça ne se vit en principe qu'une fois. Quand il y a, en plus, des affinités de contemporains avec notre canton, il n'en faut pas davantage à l'Abbé-président François Pache et son Conseil pour décider d'en faire une toute belle fête. Et pour tenter cette gageure, voici la recette qui a été retenue : prenez une grosse poignée de traditions, une petite pincée d'innovations, une expo-photos, un marché artisanal et l'occasion de pédzer dans des caveaux, un grand spectacle populaire et un feu d'artifice; assaisonnez avec des épices diverses telles que les milices vaudaises et deux fanfares puis mélangez vigoureusement le tout avec un temps superbe et une bonne chaleur. Avec le soutien de la Municipalité et la participation des «Communiens», le résultat, sans vouloir se lancer des fleurs (d'ailleurs les 8'000 roses c'est, comme de coutume, la Jeunesse qui les a confectionnées, avec cette fois un coup de pouce bienvenu des Aînés du village), fut tout bonnement inoubliable. Passons donc sur les innombrables séances, auditions et répétitions pour se pencher un peu sur le déroulement de la fête. En voici un petit aperçu :

### **Jeudi 7 et vendredi 8 août**

Les deux premières représentations de «La Nuit de l'Abbaye» sont données sur la place de l'Eglise, transformée en amphithéâtre et qui va, pour quelques soirs, vibrer aux clameurs de «sorcières, au bûcher ...».

### **Samedi 9 dimanche 10 août**

Avant-goût de l'Abbaye pour 205 tireurs qui riva-

lisent d'adresse en brûlant 6105 cartouches au stand des Effoliez. En soirée, 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> reprises du spectacle.

### **Mercredi 13 août**

Jeunesse et Conseil s'en vont de bon matin pour faire une éclaircie dans les forêts d'Apples, expédition qui ramène dans les 220 sapins pour décorer le village. Le soir, 5<sup>e</sup> du spectacle qui sera joué également le jeudi 14.

### **Vendredi 15 août**

Tous les membres ayant pris la carte de fête et leurs compagnes entrent «dans le vif» de la fête. Un apéritif, la remise d'un prix commun original et le premier d'une série de trois excellents banquets les attendent sous la cantine, au cours d'une soirée décontractée et musicale où sont évoqués de nombreux et savoureux souvenirs.

### **Samedi 16 août**

Leurs Majestés (à l'exception du roi du 200<sup>e</sup>) étant connus depuis une semaine déjà, chacun peut consacrer tout son temps au marché artisanal. Cette grande première, rassemblant plus de quarante-cinq artisans ou marchands forains au centre du village, avec musique et animations diverses, connaît une affluence et un succès des plus réjouissants. Une superbe journée qui se poursuit par le couronnement des quatre rois sur la place de l'Eglise, en présence des rois et reines des fêtes précédentes :

Société	1 <sup>er</sup> Roi	Alfred Etter	447 points
	2 <sup>e</sup> Roi	J. Perrinjaquet	100 appuyé par 425
Venoge	Roi	Roland Masson	831 points
200 <sup>e</sup>	Roi	D. Chaupond	451 points (5 cps cachés)



*Des rois heureux en compagnie de l'Abbé-président*

Ce grand moment est même plus arrosé qu'il ne faut puisque, pour faire descendre les bricelets de ces dames, le nombreux public présent peut bénéficier à la fois de la verrée offerte par le Conseil de l'Abbaye et d'une pluie non prévue par le protocole ! Tous les participants se réfugient donc sous la cantine, pour y fraterniser et danser aux accords de l'orchestre «Formule sixties». Nos hôtes imprévus, le vent et la pluie, n'ont heureusement pas trop perturbé cette soirée et n'ont fait que retarder quelque peu le bouquet final, un splendide feu d'artifice tiré des hauteurs du village pour cet événement exceptionnel : le 200<sup>e</sup> de l'Abbaye et le 50<sup>e</sup> du syndic !

### **Dimanche 17 août**

L'assistance est éparse pour entamer la journée aux environs de dix heures. D'aucuns choisissent le culte en plein air à l'église, d'autres s'abstiennent... Il y a aussi, du côté du Saugey, une haie d'honneur des Milices Vaudoises qui accueille les délégués à l'assemblée de la Fédération des Abbayes Vaudoises et qui attire bon nombre de curieux. La réunion de tout ce monde se fait comme par miracle à l'heure de l'apéritif, pour aller en cortège et en fanfare déguster un verre d'Abbesses dans le parc du château, site découvert avec admiration et un brin d'envie par de nombreux participants.

Puis c'est le banquet sous la cantine, avec invités et orateurs de marque, salués par notre Abbé-président et présentés par les majors de table du jour.

Un cortège haut en couleurs et en musique nous ramène ensuite tous au château, pour la traditionnelle collation offerte par la Commune et servie à l'ombre des grands arbres du parc. C'est là qu'on a pu entendre un brave musicien de Grandvaux dire que de mémoire de «Cassebotoilles», il n'avait jamais vu une fête comme ça et, qu'en plus, il trouvait notre vin «rude bon»!



*Les rois défilent aux bras des demoiselles d'honneur*

Le début de soirée nous amène un puissant coup de tabac, avec un vent à décorner les boeufs ou à emporter la cantine. Celle-ci résiste plutôt bien, ce qui n'empêche pas certains d'aller se réfugier dans les corridors du collège, sans oublier bien sûr de prendre verres et bouteilles avec eux. Les éléments se calment enfin pour faire place à la danse.

### **Lundi 18 août**

Le cortège descend vers Denges. Après l'accueil et le salut des drapeaux au milieu du pont, il prend assez d'élan pour remonter jusqu'à la salle des Jardins où nos amis des Fusiliers de Denges nous servent le verre de l'amitié, accompagné des habituelles et délicieuses spécialités «maison». Un magnifique plateau d'étain finement gravé nous est remis par l'Abbé-président Christian Rossier.

A l'heure du dîner, retour sous la cantine, pour le troisième et dernier des succulents banquets servis par Nino Cananiello et sa brigade.

Il est temps ensuite de se diriger, en cortège et avec les enfants des écoles cette fois, vers l'esplanade de Bellevue pour la collation des rois, suivie d'un déplacement tactique en direction des Abbesses où nous sommes chaleureusement (et copieusement) reçus par notre syndic et son épouse.

En début de soirée, c'est le dernier trajet vers la cantine, pour un bal conduit par le trio «Nuit blanche», avec dernière reddition des bannières à minuit.

La partie «Abbaye» pure de la fête est terminée.

### **Mardi 19 août**

Relâche, sauf pour la Jeunesse qui fait sa course traditionnelle et pour le Conseil de l'Abbaye qui démonte les décorations et ramasse les sapins !

### **Mercredi 20, jeudi 21 et vendredi 22 août**

7<sup>e</sup>, 8<sup>e</sup>, et 9<sup>e</sup> représentations du spectacle. On fait le plein de spectateurs tous les soirs.

### **Samedi 23 août**

C'est la 10<sup>e</sup> et dernière de «la Nuit de l'Abbaye». L'auteur, Michel Moulin, et tous les acteurs, membres des troupes et chanteurs sont acclamés. C'est aussi «nuit libre» pour les cinq caveaux et la Petite Forge va retentir de rires et de chansons jusqu'au lever du jour. Une grande et belle aventure se termine en apothéose. Tout en marquant d'une façon indélébile le bicentenaire de notre

vénérable Confrérie, elle a permis aussi de nouer ou de resserrer des liens entre les habitants de notre village et de le faire connaître loin à la ronde.

On est donc largement «dans la cible» et cela grâce au soutien, à l'engagement et au dévouement de toutes celles et ceux qui ont participé à son organisation et à son bon déroulement. Que toutes et tous, des premiers rôles aux plus modestes utilités, trouvent ici l'expression de notre profonde gratitude.

#### 2004

Cinq membres du Conseil, totalisant ensemble 81 années de fonction, avaient émis le voeu de se retirer après les festivités du 200<sup>e</sup>. Ce sont Henri Blanc (26 ans), Roger Renold (17 ans), Philippe Martin et Bernard Steiner (12 ans), ainsi que François Pache (14 ans dont 7 comme Abbé-président). L'Assemblée générale du 1<sup>er</sup> février les a longuement applaudis et remerciés, puis a désigné MM. Laurent Ceppi, Cédric Decrauzat et Jacques Perrinjaquet pour les remplacer. Le Conseil retrouve ainsi son effectif normal de neuf membres.

L'organisation de la prochaine fête en 2006 nous laisse le temps de souffler un peu. L'année sera donc calme, avec, en point de mire, la réception de l'Abbaye des Fusiliers de Denges le lundi 16 août, pour un apéritif dans le parc du château et auquel vous êtes tous cordialement invités.

L'Abbé-président  
Jacques Martin



## SOCIETE DE COUTURE

Après plusieurs décennies de bons et loyaux services et l'âge ayant raison d'une partie de leur force, les «Dames de la couture» ont décidé de cesser leurs rencontres et de dissoudre leur «association de bienfaitrices».

Depuis le début de leur activité, dans les années 60, elles ont, avec l'aide du Groupe de Dames depuis quelques années, récolté et distribué aux œuvres d'ici et d'ailleurs plusieurs centaines de milliers de francs.

Nous pouvons tous les remercier pour le travail accompli et leur souhaiter une bonne retraite et une bonne santé.

Josette Diserens



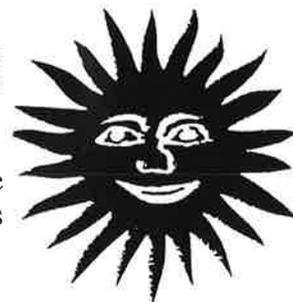
*Merci à vous, Mesdames*

P.S. La vaisselle de la couture est toujours à la disposition de la population d'Echandens.  
Responsable de la location:

Madame Yolanda De Pierro, tél. 021 701 03 05.



## SOLEIL D'AUTOMNE



Groupes des Aînés de  
Denges et d'Echandens

Comme d'habitude la saison commence en novembre pour se terminer par la course annuelle du mois de juin.

Voici un aperçu de notre programme 2003 - 2004:

- **novembre**  
Film : «La nature vaudoise au fil des saisons» de Pierre Wegmüller
- **décembre**  
Thé de l'Avent à la grande salle d'Echandens
- **janvier**  
Loto «surprise à Denges»

- **février**

Conférence sur les soins palliatifs par  
Lucy Michaud

- **mars**

Visite de la TSR à Genève. 2 jours sont prévus  
car plus de 100 personnes sont intéressées

- **avril**

Visite des «Fruits du roi» à Etoy

A part la course annuelle et le thé de l'Avent,  
ces animations sont partagées avec les Aînés de  
Bremblens et Lonay. Diverses autres activités  
sont proposées, par exemple : ski de fond, gym-  
nastique, marche.

Pour clore la saison, les aînés de Denges et  
Echandens se retrouveront pour participer à la  
course annuelle qui aura lieu le **mardi 15 juin  
2004**. Cette année nous nous rendrons au Saut  
du Doubs. Chaque personne au bénéfice de l'AVS  
recevra une invitation personnelle.

**La prochaine saison débutera  
en automne 2004.**

Toutes ces réjouissances ne pourraient avoir lieu  
sans la participation bienvenue du groupe des  
«Dames d'Echandens» et de plusieurs bénévoles  
qui sont toujours disponibles pour donner «un  
coup de main». Merci à chacune et chacun. Un  
grand merci également à la commune  
d'Echandens qui encourage et soutient active-  
ment nos activités.

Pour «Soleil d'Automne»  
Monique Martin



## VENTE D'ECHANDENS - 2003

Le samedi 10 mai, veille de la fête des mères,  
notre traditionnelle «Vente du Village» a eu lieu  
au bâtiment communal des Utins. Le mois de  
mai étant capricieux, c'est par un temps agréable,  
pas très chaud, que cette manifestation sympa-  
thique s'est déroulée, attirant beaucoup de vil-  
lageois, adultes et enfants.

### A l'intérieur :

- le comptoir de pâtisseries «maison», magnifi-  
quement garni et alléchant
- les fameuses confitures d'oranges, 3 agrumes
- le stand provençal : marinades, moutardes aux  
herbes, huiles parfumées, vinaigres, sirops,  
pesto, truffes, divers, etc., le tout «fait maison»
- le stand d'objets artisanaux : cartes, colliers,  
nappes, tabliers, objets de décorations,
- confections pour bébés, enfants et divers
- une brocante richement garnie
- une tombola pour dénicher l'objet ou le petit  
truc qui manque
- des livres d'occasion à profusion, vendus au  
poids
- un stand d'arrangements floraux, petits paniers  
garnis
- sans oublier les magnifiques insignes, des petits  
carrés de toutes les couleurs crochetés et déco-  
rés avec amour et patience par les doigts de  
fée de Madame Edwige Chapuis.



*Un stand attrayant*

### A l'extérieur:

Nos chères dames «vendeuses de fleurs», fidèles  
depuis de nombreuses années, par n'importe quel  
temps!... et pour la dernière fois, ont vendu avec  
conseils, les plantes présentées avec goût. Le  
choix est grand et varié : plantes de balcons, jar-  
dins, plants de tomates, herbes, etc.

Un stand où les mamans de la ludothèque  
maquillent les enfants avec amour et fantaisie.  
Les enfants se concentrent sur les échanges de  
jeux et de jouets.

Les cadets confectionnent des bricolages et des  
scoubidoues.

La fête s'anime dès 9h00, l'ambiance est chaleureuse.

La buvette est ouverte et les dames servent de quoi se réchauffer ou simplement se désaltérer, accompagné d'un bon sandwich ou d'une petite douceur confectionnés par quelques dames peu de temps auparavant.

A l'étage, l'équipe de cuisine s'active à préparer la salle, à confectionner les salades afin de servir le repas de midi.

Au menu : jambon à l'os, salade de pommes de terre et salade verte. Plusieurs personnes viennent chercher le repas pour l'emporter, d'autres le mangent sur les tables de la buvette, alors que la majorité des convives est installée dans la salle des Utins et servie par nos charmantes dames.

Vers 15h30, la fête prend fin, l'équipe des dames bénévoles range la cuisine, les stands, les salles, les derniers lots de la tombola sont pris et c'est l'heure du bilan ... plutôt réjouissant !

Nous vous rappelons que le bénéfice de cette vente est réparti intégralement entre la paroisse, diverses associations à but humanitaire, ainsi que la bibliothèque et la ludothèque.

Pour 2004, une nouvelle équipe «Les Dames de Coeur» reprendront le flambeau pour organiser et réaliser cette belle Vente du village.

La responsabilité assurée jusqu'à ce jour par Annette Perreud «Groupe des Dames», sera reprise par Karin Künstner «Les Dames de Cœur». Nous leur souhaitons plein succès et Bonne Chance !

Pour le groupe des Dames  
Annette Perreud



## BIBLIOTHEQUE DE L'ORANGERIE

Ils mènent la vie de château ...

Alignés en rangs serrés - sauf quelques indisciplinés qui se sont mis en travers pour se faire remarquer -, imperturbables dans leur couver-

ture blanche ou multicolore, ils attendent, silencieux, immobiles ...

Grands ou petits, imposants ou minces, jeunes ou vieux, ils sont là, tous prêts à nous dire tant de choses, à nous raconter mille histoires, à nous emporter dans un autre univers, loin, très loin. Ils sont là remplis de larmes, de rires, d'amitié, de rencontres, de savoir, de jeux ...

Ils sont là, à attendre dans leur belle demeure. Mais qu'attendent-ils donc, toujours rigides dans leur bel habit de carton ? C'est vous qu'ils attendent, amis lecteurs ! Venez ! Franchissez le seuil de notre bibliothèque ! Promenez-vous entre les présentoirs, regardez, choisissez et emportez.

Ils sont là, plus de 5'500 livres de toutes sortes, acquis grâce à la générosité de la commune que nous remercions chaleureusement. Tous ces ouvrages n'attendent qu'une chose : être regardés, admirés, lus.

Alors venez ! La bibliothèque de l'Orangerie ouvre ses portes tous les mardis et vendredis (vacances exceptées) de 15h30 à 17h00. Contes les derniers vendredis de chaque mois dès 16h00.

Nous vous attendons.

Les bibliothécaires



## LUDO TOUJOU

Case postale 78  
1026 Denges-Echandens

**Horaires d'ouverture :**  
les mardis de 15h00 à 17h30

**Lieu :** le local se situe au rez-de-chaussée du collège d'Echandens (abri PC)

**Conditions:** l'inscription d'un enfant coûte fr. 10.- par an

**La location d'un jeu revient à fr. 1.- pour une durée de 3 semaines, sauf :**

**Les puzzles** sont gratuits pour 3 semaines

**La console Game Cube** fr. 5.– pour 3 semaines

**Les déguisements** fr. 2.– pour 1 semaine

**Anniversaires** 10 jeux pour fr. 5.– pour 1 semaine.

La ludothèque propose aux enfants de tous les âges, ainsi qu'aux adultes, plus de 800 jeux de société, individuels, ludiques, éducatifs, classiques et puzzles, remis régulièrement au goût du jour. Vous trouverez également des K7 vidéo, la Game Cube, un grand choix de CD Rom intéressants avec jeux éducatifs et ludiques, des Game Boy Advance avec des cassettes de jeux.

Tous nos déguisements sont exposés sur photo et les jeux grands extérieurs vous sont présentés sur catalogue.



*Des déguisements pour tous les âges*

Nos ateliers de bricolages avant Pâques et Noël affichent rapidement «complet» car les places sont limitées. Renseignez-vous assez vite pour inscrire vos enfants.

Les informations concernant nos diverses activités sont régulièrement affichées sur les panneaux à l'extérieur de la ludothèque. Vous pouvez également vous renseigner par téléphone.

Lors de la vente de la couture le samedi matin 8 mai 2004, nous serons présentes avec un stand

de maquillages, un bricolage et un Marché aux jouets.

Le mercredi après-midi 9 juin 2004, nous attendons tous les enfants au refuge d'Echandens pour le traditionnel après-midi jeux. Nous avons prévu de nouvelles animations, des maquillages et un super goûter.

Samedi matin 20 novembre 2004 aura lieu un «Marché aux jouets» à la grande salle d'Echandens. Cette manifestation gratuite est ouverte à tous alors venez nombreux vendre ou acheter les «trésors» des enfants.



*Le Marché aux jouets dans la grande salle d'Echandens*

L'équipe des bénévoles remercie les nombreux abonnés de la ludothèque et les communes d'Echandens, de Denges et de Bremblens pour leur soutien régulier.

Si vous êtes intéressés par nos activités, nous vous attendons volontiers pour partager de nouvelles idées.

La présidente : Marilyn Rastoldo  
021 701 39 86



## **SOCIETE DE GYMNASTIQUE FEMININE DE DENGES-ECHANDENS**

Notre société a fêté ses trente ans en 2003.

Pour marquer l'évènement, nous sommes parties en course les 4, 5 et 6 septembre 2003 dans les Grisons. C'est fort de 24 membres que nous

nous sommes retrouvées à l'aube sur la place du village pour le départ en car le vendredi 4 septembre.

Après une magnifique balade qui nous a conduites par le col du Nufenen au Tessin, le repas de midi nous fut servi dans un Grotto. Nous avons poursuivi notre route sinueuse et étroite par Chiavenna, bravo à notre chauffeur qui a dû effectuer quelques croisements difficiles, puis col de la Maloja, Silvaplana et Pontresina, où nous avons pris possession de notre hôtel pour deux nuits.



*Souvenir de la course*

Le lendemain, une promenade en calèche nous permet de découvrir le Val Roseg dans la journée. Tandis que le soir, nous prenions le funiculaire pour rejoindre Muottas Murgal à l'altitude de 2'456 mètres afin d'admirer le magnifique panorama de la haute Engadine avec ses lacs et ses nombreux sommets enneigés et de savourer une bonne fondue.

Le dernier jour, nous avons pris le train pour une excursion inoubliable jusqu'à Coire où nous avons franchi plusieurs viaducs et tunnels, puis retour à Echandens par l'Oberalp Pass, Andermatt, le col de la Furka et la vallée du Rhône, sans oublier une halte dans un caveau valaisan.

Notre société compte 27 membres actives, une bonne dizaine se réunissent le mardi soir à la salle de gymnastique de la Crosette à Denges de 20h15 à 21h30 pour se dégourdir et entretenir sa forme. Deux monitrices se partagent la tâche, nous pratiquons une gymnastique aérobic et du stretching. Une fois par mois nous nous rendons à la piscine à Echichens pour une leçon d'aquagym et tout ceci pour une somme très modique.

Notre société comprend également un groupe jeunesse :

Pour les tous petits de 3 à 5 ans, la gymnastique Parents-Enfants, les lundis de 15h45 à 16h45 à la salle de gymnastique de Denges, monitrice Isabelle Piro (tél. 021 801 41 77).

Le groupe gymnastique infantine a lieu les lundis de 16h00 à 17h00 à Echandens, monitrices Marie-Carmen Lenarth, Chantal Centlivres et Luc Vitoz (tél. 021 701 44 29).

Les leçons pour le groupe jeunesse-Filles I ont lieu les lundis de 17h15 à 18h15 également à Echandens, monitrices Thérèse Maillefer et Déborah Golaz (tél. 021 801 24 46).

Pour terminer, nous recherchons toujours des monitrices, moniteurs ou aides, pas besoin de formation spéciale pour débiter, il en va de la survie de notre groupe Jeunesse.

Pour tous renseignements, n'hésitez pas à nous contacter : 021 701 44 29 - 021 701 06 43.

Merci d'avance.

La présidente et la responsable  
du groupe Jeunesse  
Ginette Spadaccini et Chantal Centlivres



## JEUNESSE D'ECHANDENS

2003, l'année des festivités pour notre village. En effet, l'Abbaye a fêté son 200<sup>e</sup> anniversaire et comme à son habitude, la société de Jeunesse s'est associée à cette grande manifestation. C'est régulièrement que nous nous sommes réunis pour la confection des roses et guirlandes afin d'embellir le village et la cantine.



*Beau souvenir de l'Abbaye 2003*

Dans le cadre de ce bicentenaire, des animations ainsi que des spectacles se sont déroulés à la place de l'Eglise et à la rue de la Petite Forge. Ce lieu de rendez-vous a permis de fraterniser avec les autres sociétés locales. L'aménagement du caveau fut un grand moment ! Après s'être improvisés démolisseurs, peintres, etc... pour que tout soit prêt le jour de l'ouverture, nous avons échangé nos pelles et pinceaux contre des plateaux et sommes devenus barmans.

Soirs après soirs, acteurs et spectateurs sont venus nous rendre visite pour se désaltérer, se restaurer ou faire une partie de pétanque dans une ambiance sympa et une bonne humeur générale. Nous garderons de cet été 2003 d'inoubliables souvenirs.

L'année 2004 a débuté avec notre traditionnel Bal du P'tit Nouvel An sous la conduite musicale d'Enzo qui a fait danser jeunes et moins jeunes jusqu'au petit matin.

Durant la belle saison, nous participerons aux différentes manifestations de la FVJC tels que les girons, rallyes etc...

La Jeunesse compte actuellement 16 membres. Quatre petits nouveaux sont venus agrandir les rangs, mais il y a encore de la place !!! Alors si vous avez 16 ans ou plus et que vous êtes intéressés, venez vite nous rejoindre ...

La Jeunesse



## JEUNES GYMNASTES DENGES-ECHANDENS

La saison dernière fut réussie pour notre société. Samedi 22 mars n'était pas spécialement ensoleillé, pourtant dans la salle de gym de Denges on a pu voir briller 12 équipes de tous âges qui ont joué avec beaucoup de fair-play à un sport de plus en plus apprécié. Ce fut notre 8<sup>e</sup> tournoi de uni-hockey. Une excellente ambiance générale a marqué l'ensemble du tournoi.

Nous avons participé au concours d'athlétisme régional d'Echichens et avons encore une fois remporté la prestigieuse coupe de la course d'estafette. Merci à notre moniteur et aux aides



*Les vainqueurs du tournoi de uni -hockey 2003*

moniteurs ainsi qu'aux parents qui, comme toujours nous ont suivis pour soutenir et motiver les enfants.

La gymnastique est vraiment un beau sport. Les enfants continuent à renouveler leur potentiel plaisir grâce à la multiplicité des disciplines (jeux, trampoline, anneaux, barres parallèles, uni-hockey, athlétisme, etc...) Les contraintes n'existent pas, notre heure hebdomadaire a pour but de détendre les esprits. Sortis de l'école nos jeunes peuvent dépenser le surplus d'énergie qui les habite, sans pression et tout cela dans la bonne humeur.

Si tu es un garçon aimant le sport, n'hésite donc pas à nous rejoindre un jeudi aux horaires suivants:

- de 6 ans à 10 ans      17h00 à 18h00
- jusqu'à 16 ans      18h10 à 19h20

Renseignements:                      Baptiste Pedrazzini,  
moniteur 021 701 30 82

Wilza Merkli, présidente 021 701 05 07

ou sur le net: [www.pedra.ch/jgde](http://www.pedra.ch/jgde)



*Concours d'athlétisme régional d'Echichens 2003*



## VBC VOLLEY-BALL FEMININ DENGES-ECHANDENS

Nous sommes une équipe de copines sportives qui aimons nous retrouver tous les mardis pour un

entraînement de volley de qualité. Ce dernier nous est donné par M<sup>me</sup> Corinne Pollen. Nous faisons partie d'un championnat durant lequel nous jouons 10 matchs échelonnés au cours de la saison. Pour l'instant, nous avons la chance d'évoluer dans le groupe dit «Elite». Toutefois, suivant le résultat des autres équipes, nous serons amenées à aller défendre notre place lors de matchs de barrage à Orbe.

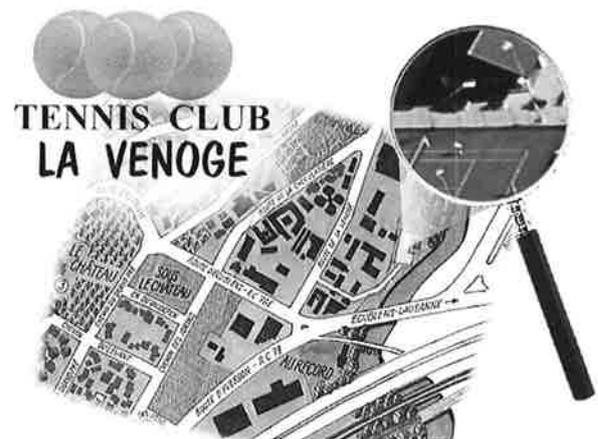
Nous comptons aller nous luger pour notre sortie annuelle, mais le temps ne nous l'a pas permis. Par conséquent, nous avons pratiqué un autre sport de glisse, soit le bowling !

Voici en quelques lignes les dernières nouvelles de notre club de volley-ball.

Salutations sportives.



*Une équipe de copines sportives*



## De Roland Garros à Echandens

15-0 ; 30-0 ; 40-0 ; jeu, set et match Federer. Les spectateurs debouts applaudissent leurs champions et les remercient du spectacle offert.

Les 50 juniors qui s'entraînent assidûment sous la férule de nos professeurs rêvent tous de se retrouver un jour à la place de notre no 1 mondial. Quel plaisir de les voir courir, transpirer, rigoler, frapper dans cette petite balle jaune avec toujours cette énorme envie de bien faire.

Voici en outre un aperçu des événements qui jalonnent cette prochaine saison.

**Lundi 26 avril**, ouverture des terrains.

**Vendredi 30 avril**, dès 19h30, soirée de soutien à la grande salle dans une ambiance très décontractée: fondue chinoise, ambiance musicale et bonne humeur seront de la partie.

Au début mai reprendront les interclubs avec une équipe féminine engagée en troisième ligue, permettant ainsi aux jeunes espoirs de s'y intégrer rapidement. L'équipe masculine évoluera pour sa part en deuxième ligue.

Pour nos joueuses et joueurs non-licenciés, les coupes Bellaria et Lombardet leur permettent d'affûter leur lift et leur slice, tout autant que leur estomac lors de soirées endiablées qui se déroulent en juillet et août.

Les traditionnelles manifestations du club reprendront bien entendu cette année, avec un tournoi en double de nuit à mi-juin, ainsi que le tournoi interne qui aura lieu au mois de septembre. A noter également un tournoi ouvert à tous les enfants qui se déroulera le jour des finales du tournoi interne. Les dates précises seront affichées au tableau du club-house.

Afin d'assurer une relève de renom aux équipes licenciées, ainsi que de permettre aux jeunes de manier avec dextérité leurs raquettes de tennis, nous reprendrons les cours enfants dès le 26 avril;

- les joueurs débutants et ceux qui souhaitent encore affiner leurs bases acquises précédemment seront pris en charge par Madame Prisca Birchler.
- les avancés auront tout loisir de recevoir les conseils prodigués par Fabien Descœudres, toujours fidèle à notre club.

Un stage d'été sera organisé durant la première semaine des vacances estivales.

A ceux et celles qui l'ignoreraient encore, nous proposons toujours le club-house en location

pour fr. 75.- par jour, celui-ci pouvant accueillir 25 personnes environ.

Réservation au 021 701 19 95.

Le comité : Sébastien Demont (président),  
Monique Brandt, Georges Caron,  
Lorenzo Carrea, Arnaud Isoz.



## **F.C. ECHANDENS FONDÉ EN 1933**

Comme chaque année ce bulletin nous annonce le printemps, le renouveau et pour nous footballeurs... le début du deuxième tour.

### **L'espoir ...**

Après une promotion en quatrième ligue l'année dernière, notre équipe fanion continue à se distinguer en étant championne d'automne dans son groupe, totalisant 1 point d'avance sur le F.C. Veyron-Venoge. Avec une préparation hivernale adéquate, notre entraîneur a mis tout en oeuvre pour essayer de décrocher la timbale... une «montée» en 3<sup>e</sup> ligue. Puissent les matchs à venir confirmer tous nos espoirs.

### **La désillusion**

Notre deuxième équipe, qui évolue en 5<sup>e</sup> ligue, se distingue également en étant troisième avec un point de retard. Cependant, suite entre autre, à un problème d'effectif, nous avons dû à regret, retirer l'équipe pour le deuxième tour.

### **La solidarité ...**

Nos seniors nous font très plaisir aussi. Ils ont en effet retrouvé la catégorie élite cette année et prennent le championnat très au sérieux afin d'y figurer en bonne place à la fin de la saison.

Nos vétérans, (dès 40 ans) qui jouent sous le «label» Lonay-Echandens, nous prouvent au-delà des résultats, que la camaraderie n'est pas un vain mot. A travers la maladresse de certains, on sent percer une grande amitié (arrivé à un certain âge), il est assez normal qu'on se «loupe» quelquefois lorsqu'on veut imiter le «râteau à la Zidane». Par contre, s'il y avait un classement de troisième mi-temps, notre équipe serait je suis sûr, très bien classée !... C'est bien là l'essentiel... Faire du sport lorsque le souffle de l'amitié nous guide, quel plaisir !

## L'enthousiasme...

Quant à notre cinquantaine de juniors passionnés, afin de leur donner le meilleur encadrement possible, ils évoluent dans un groupement avec Echichens, Lonay et St-Sulpice. C'est grâce à des entraîneurs dévoués et compétents, qui chaque semaine consacrent beaucoup de leur temps, que nous pouvons assurer la relève. Un merci tout spécial à Pierre-Alain Dubuis qui depuis plus de 20 ans distille ses connaissances auprès d'eux. Néanmoins, le gros souci du comité pour assurer la pérennité du club est de convaincre ces jeunes, le moment venu, de rester au F.C. Echandens. Cependant, avec notre première équipe qui se distingue, cela devrait nous faciliter la tâche.

Toutes ces équipes qui représentent environ 120 joueurs peuvent pratiquer leur sport favori dans d'excellentes conditions sur les terrains des Pâquerettes et de Rueyre. Un grand merci à nos autorités pour leur soutien et à nos employés communaux pour leur travail.

## Le «fair-play»

Suite à une recrudescence de la violence sur et autour des terrains, l'ACVF (association cantonale vaudoise de football) par souci de prévention a décidé d'éditer des règles comme cela se pratique dans d'autres sports.

- Dès maintenant, les joueurs doivent se serrer la main et celle de l'arbitre avant et après la rencontre.
- A la fin du match, les deux capitaines serrent d'abord la main de l'arbitre et restent à ses côtés pendant que les autres joueurs défilent.
- D'autre part, une charte du "fair-play" a été créée. Par leur signature au bas du document, l'entraîneur et les joueurs s'engagent sur l'honneur de respecter les règles établies.

## La déception...

Nous avons toujours plus de peine à trouver des personnes pour assumer un poste au comité. Pendant 2 ans quatre anciens mordus ont essayé de dénicher quelques jeunes prêts à consacrer chaque semaine une à deux heures afin d'assurer le bon déroulement du championnat. Malheureusement, nous n'y sommes pas parvenus. D'autre part, trois entraîneurs de juniors ont décidé de mettre un terme à leur collaboration. Aussi, c'est un peu désabusés que nous lançons un appel. Nous n'aimerions pas, à l'instar de plusieurs clubs vaudois, être obligés de cesser toute activité par manque de bénévoles. Chaque année, c'est le même feuilleton qui recommence... On

pourrait l'intituler Alerte aux Pâquerettes : car le Mal y bout ! Il y a donc Urgence à trouver des volontaires prêts à aider le F.C. Echandens. Merci d'avance de bien vouloir y songer, l'avenir du club en dépend.

Pour une fête ou un anniversaire, la buvette des Pâquerettes est disponible au prix de frs. 100.-- tél. 079 426 77 16.

Le comité du F.C. Echandens  
Case postale 23 - 1026 Echandens

## Section «Seniors»

Cette section, présidée par M. Michel Genin, est très active; sur le terrain, son équipe phare fait partie des meilleures et dispute le championnat «Elite».

Les Vétérans (joueurs de plus de 40 ans) ont également formé une équipe, en collaboration avec le F.C. Lonay.

Cette section cherche des joueurs pour compléter leur effectif; les matchs ont lieu en semaine et ne perturbent donc pas les week-ends familiaux.

Le comité serait très heureux d'accueillir surtout des plus de 40 ans afin de pouvoir inscrire une équipe du village. Les anciens joueurs, qui ont des fourmis dans les pieds, peuvent s'adresser, sans engagement, au comité, ou téléphoner au 079 426 77 16.

En dehors du terrain, cette section Seniors est aussi très active dans les organisations de manifestations locales ou cantonales.

Ainsi, elle a posé sa candidature pour l'organisation de l'assemblée générale des seniors vaudois qui aura lieu en juin 2005 et qui réunit plus de 200 personnes. C'est avec plaisir et fierté que les délégués des autres clubs vaudois seraient reçus dans notre village. La décision définitive sera prise en juin de cette année.

N'ayez pas peur de nous contacter, un coup de fil, c'est si facile !





L'année 2003 est à marquer dans les annales de notre société. En effet, les bons résultats glanés au fil des mois par un groupe de cinq «fines gâchettes» permirent à la société d'être représentée lors de la finale vaudoise du championnat de groupes un samedi de septembre au stand des Avanturies à Payerne. Après deux excellents tours de qualification, le groupe s'est retrouvé en grande finale et y a réalisé le meilleur résultat de 344 points sur un maximum de 375 points, devançant ainsi la société du Mont-sur-Lausanne d'un seul point. Il a ainsi été promu champion vaudois 2003, ceci pour la première fois depuis la fondation de la société en 1941.



*Les champions vaudois 2003, de gauche à droite :  
Philippe Bohner, Yves Zahner, Liliane Aubry,  
Daniel Chaupond, Luc Martin*

Lors de cette finale, Daniel Chaupond a réalisé le meilleur résultat au total des passes tirées au cours de la journée et il a ainsi remporté le titre de champion vaudois individuel de la catégorie B. Ce sacre est le couronnement d'une magnifique saison pour notre ami tireur, car il s'ajoute aux titres de vice-roi du tir vaudois obtenu lors du Tir Cantonal Vaudois à Lausanne et de roi à la «cible 200e» lors de l'Abbaye des Agriculteurs d'Echandens.

20 tireurs ont participé au Tir Cantonal Vaudois au stand de Vernand avec à la clé un bon résultat d'ensemble et de merveilleux souvenirs de cette journée.

Notre relève se porte bien, car les jeunes tireurs de notre société regroupés sous la bannière de la société de Chavannes-Ecublens ont terminé 1er du challenge cantonal et se sont «frottés» à l'élite du pays en participant à la finale suisse des jeunes tireurs à Zürich.

Cette année, nous participerons au Tir Cantonal Fribourgeois, ainsi qu'à différents tirs organisés dans le canton de Vaud. 2 à 3 groupes concourront dans les éliminatoires du championnat suisse de groupes.

Si le tir sportif intéresse et que vous souhaitez partager de bons moments au sein de notre société, rejoignez nous lors d'une de nos séances d'entraînement. Nous vous accueillerons avec plaisir les mardis de 17h00 à 19h30 au stand des Effoliez. Dates des entraînements : du 6 avril au 6 juillet, puis du 24 août au 5 octobre 2004.

Béatrice Seydoux, présidente  
tél. 021 701 39 35



## **CLUB SPORTIF DENGES**

Membre de l'Association Vaudoise de Basket et de la Fédération Suisse de Basket

### **Qui sommes-nous ?**

Voilà cinquante-huit ans qu'un groupe de neuf amis décidèrent de pratiquer leur sport favori : la BOXE. C'était l'année 1945. Vraisemblablement ils se sont rendus compte rapidement que les K.O. et les nez cassés n'étaient pas le but recherché. Ils ont alors troqué les gants de boxe contre des ballons de basket et depuis lors, le Club Sportif Denges a toujours pratiqué le basketball.

Aujourd'hui, le club est axé sur la formation et compte ainsi une centaine de membres répartis en sept équipes. Parmi nos membres, nous dénombrons également les généreux bénévoles qui contribuent à la bonne marche du club, que cela soit au sein du comité, en tant qu'entraîneur, officiel de table, arbitre ou accompagnant.

Nos équipes évoluent dans la salle de la Crosette à Denges et bénéficient aussi des salles d'Echandens et Lonay pour une partie des entraînements et des matchs.

Notre budget pour une saison s'élève à environ CHF 40'000.-, il est alimenté par les cotisations de nos membres, le produit de nos manifestations ainsi que par nos sponsors.

### Nos équipes

- Ecoliers mixtes, 6 - 11 ans
- Minimes filles, 12 - 13 ans
- Minimes garçons, 12 - 13 ans
- Cadettes filles, 15 - 17 ans
- Juniors Elite filles, 18 - 19 ans
- 2<sup>ème</sup> ligue cantonale féminine
- 4<sup>ème</sup> ligue cantonale masculine

Toutes nos équipes évoluent dans le championnat cantonal ou intercantonal élite et disputent environ 25 matchs chacune par saison.

En plus des championnats et matchs de coupe, nous essayons de participer le plus souvent possible à des tournois, que ce soit en Suisse ou à l'étranger.

Nous avons ainsi participé durant les dernières saisons à des tournois à Malgrat (Espagne, région Barcelone), Casenatico (Italie, région Rimini) et Paris. Nos plus jeunes membres participent également aux journées fédérales de minibasket.

Notre club étant principalement axé sur le basket féminin, notre objectif à moyen terme est la promotion en première ligue nationale féminine.

### Nos tournois

Le Club Sportif Denges, fort d'une expérience de plusieurs années, a maintenant la capacité d'organiser quatre tournois par saison dans le but de promouvoir le basket dans notre région. Ces différents tournois font du Club Sportif Denges un des clubs organisateurs les plus actifs de Romandie.

Tournoi international de Pentecôte, les 29, 30 et 31 mai 2004

C'est en 1997 qu'a eu lieu la première édition du Tournoi international jeunesse organisé par le Club Sportif Denges. Né du souhait de faire connaître le club tout en donnant l'opportunité à nos jeunes de pratiquer leur sport contre des

équipes étrangères de bon niveau, le tournoi a dès la première année rencontré du succès auprès des différents clubs contactés. C'est ainsi que certaines équipes reviennent régulièrement d'année en année, pour le plus grand plaisir de tous, se disputer le palmarès de deux catégories soit :

- 1997 : St-Prex (Minimes) et Viganello, Tessin (Cadettes)
- 1998 : Lugo, Italie (Benjamines) et Bellegarde, France (Cadettes)
- 1999 : Carouge, Genève (Cadettes) et Bellegarde, France (Juniors)
- 2000 : Bellegarde, France (Cadettes)
- 2001 : LOB Lausanne (Cadettes) et Rolle (Benjamines)
- 2002 : Sélection Vaudoise (Cadettes) et Muraltese, Tessin (Benjamines)
- 2003 : Muraltese, Tessin (Cadettes) et Muraltese, Tessin (Benjamines)

Outre les vainqueurs susmentionnés, nous avons également eu le plaisir d'accueillir des équipes venant de Macédoine, France, Italie et de toute la Suisse (VS, ZH, GE, TI, FR, ...)

### Tournoi National de Minibasket, les 8 et 9 novembre

La qualité de nos jeunes joueurs s'améliorant sans cesse, nous organisons ce tournoi pour la première fois afin de donner à nos membres la possibilité de rencontrer des adversaires autres que ceux auxquels ils sont confrontés en championnat régional.

### Tournoi Intercantonal Minibasket, samedi 7 février 2004

Ce tournoi est destiné aux plus jeunes pratiquants de notre sport, les écoliers (6-11 ans) et les minimes (12-13 ans). Dans ces catégories, les jeunes jouent avec un panier plus bas et un ballon plus petit.

### Tournoi Régional Seniors Masculin et Féminin, dimanche 8 février 2004

Ce tournoi est destiné à des équipes seniors masculines et féminines de 2<sup>ème</sup>, 3<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> ligue. Le principal but de ce tournoi est avant tout de créer une bonne ambiance entre les participants et d'offrir à des équipes la possibilité de partager un agréable moment ensemble.

## Nos manifestations

Chaque saison, nous invitons nos membres à un repas de Noël et organisons également un repas de soutien chaque hiver. Un pique-nique a généralement lieu en fin d'été afin de tous se retrouver en début de saison.

## Coordonnées du club

Club Sportif Denges  
Case Postale 159  
CH-1026 Denges

Fax : +41 21 624 92 41  
Site internet : <http://www.csdenges.com>  
E-mail : [club@csdenges.com](mailto:club@csdenges.com)

Président: Luca Gradassi,  
Natel +41 76 368 17 95,  
[luca.gradassi@csdenges.com](mailto:luca.gradassi@csdenges.com)  
Vice-président : Frédéric Lugin,  
Natel +41 79 679 36 85,  
[frederic.lugin@csdenges.com](mailto:frederic.lugin@csdenges.com)



## APE ASSOCIATION DE PARENTS D'ELEVES

L'APE a de nouveau été très active durant l'année 2003. Côté «Parents» nous avons organisé notre traditionnelle soirée d'information concernant le Cycle Initial ainsi que les cours de mathématique concernant le programme de 1P-2P et le cours de français. Côté «Enfants» nous avons poursuivi nos cours de natation pour nageurs et non-nageurs.

- ateliers de bougies en cire d'abeille
- atelier de bricolages de Noël
- atelier de bricolages de Pâques (créé suite au succès des bricolages de Noël).

Merci pour toute l'aide reçue par des mamans en dehors de notre Comité !!

Au mois d'octobre 2003, nous avons organisé une conférence sur le thème «Apprendre à apprendre» selon la méthode de La Garanderie, suivie d'une série de cours pour les enfants de 4<sup>e</sup> à 6<sup>e</sup> année et qui a rencontré un grand succès.

Après notre assemblée générale du 25 mars 2004 a eu lieu une conférence : «Tout se rejoue entre 9 et 13 ans». Elle a été suivie d'un cours de 6 séances.

Ne manquez pas nos rendez-vous suivants :



### Septembre 2004

projet de table ouverte / information en vue des votations concernant l'école

### Sept./oct. 2004

cours de français pour les parents (3 soirées)

### Automne 2004

projet de conférence et cours «Kidpower» pour apprendre à nos enfants à se défendre de différentes façons contre des agressions verbales et physiques

### Nov./déc. 2004

atelier de confection de bougies en cire d'abeille pour les enfants (6 mercredis)

### 11 déc. 2004

atelier de bricolages de Noël pour enfants

Pour plus de renseignements vous pouvez vous adresser à notre présidente,

Madame M.-C. Lenarth, tél. 021 802 32 11 ou consulter le site Internet: [www.apc-vaud.ch](http://www.apc-vaud.ch).

APE Bief-Venoge  
Thérèse Maillefer



## FETE DE LA COURGE 2003



Comme chaque année, Echandens a vibré aux voix joyeuses et impérieuses de ses enfants, en quête de sucreries. Leurs petits sacs bien garnis, ils ont pu rejoindre leurs parents et amis pour fêter dans la joie et la bonne humeur, leurs si précieux butins. Soupe à la courge, gâteaux et autres gourmandises ont remporté un franc succès.

Nous remercions très chaleureusement la municipalité pour son soutien et sa présence qui contribue largement à faire vivre cette fête qui ravi petits et grands. Nous remercions également les habitants qui ont su recevoir les enfants et c'est avec une grande motivation que nous vous donnons rendez-vous à la prochaine Fête de la courge

le 29 octobre prochain, car sans vous celle-ci ne pourrait exister.

Merci aux participants, parents et amis d'avoir fait de cette fête une réussite, en apportant leur soutien et tous ces petits plats et encas tant appréciés. Et ... Bravo pour les costumes !

Soyez prêts ! Nous comptons sur vous pour que la fête de la courge continue !!!



*Les costumes demandent un super maquillage*



*Prêts à partir à la quête de sucreries*

Les organisatrices :

Métry Nathalie 021 701 26 30  
 Schütz Nadia 021 703 23 45  
 Crelerot Véronique  
 Rosselet Corinne  
 Zalts Catherine



## **EXPOSITION ET VENTE DES ARTISTES ET ARTISANS D'ECHANDENS**

Une nouvelle fois, le marché de Noël organisé tous les deux ans par les artistes et artisans d'Echandens a remporté un franc succès.

La joyeuse équipe des 15 artisans du village s'est faite un immense plaisir à présenter leurs travaux et à vous expliquer leur passion.

Les visiteurs ont afflué sans relâche à la grande salle, les nombreux amis, connaissances et curieux venus parfois de loin, sont un réel encouragement pour nous tous.

Nous remercions chaleureusement les visiteurs, notre commune, ainsi que celles et ceux qui nous ont aidés à assurer la réussite de notre exposition.



*La joyeuse équipe des artisans du village*



*Sylvia Sevestre - création de bijoux*



*Lotti Delévaux - peinture sur soie/photos  
 Stéphanie Delévaux - bagues de «mistinguette»*

Nous nous réjouissons de vous accueillir nombreux à notre prochaine édition, rendez-vous d'ores et déjà fixé aux 25, 26 27 novembre 2005.

Pour tous renseignements :  
Mme Wilza Merkli tél. 021 701 05 07.



## LE TELETHON

**Vendredi 3 et samedi 4 décembre 2004**

Le printemps est là, mais nous, les pompiers et les bénévoles, devons déjà nous replonger dans la saison hivernale en pensant à l'organisation des journées du Téléthon 2004.

Eh oui, c'est en mars déjà que nous nous réunissons une première fois afin d'élaborer le programme de ces deux journées pour en assurer le bon déroulement.

Il va s'en dire qu'il devient de plus en plus difficile de trouver les animations qui feront que vous, **le peuple d'Echandens**, viendrez nombreux nous soutenir lors de cette manifestation qui, nous vous le rappelons est destinée à récolter le maximum de fonds pour la recherche des maladies génétiques.

Nous sommes conscients que durant le mois de décembre plus d'une association fait appel à votre générosité et que l'approche des fêtes de fin d'année n'aide pas à être de bons donateurs. Mais pour l'avenir de nos enfants et des leurs, nous nous devons de faire un geste, même petit soit-il!!!

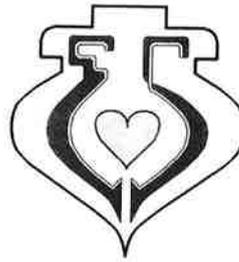
Réservez ces deux dates, rejoignez-nous en famille ou entre amis et soyez certains que toute notre équipe fera le maximum afin de proposer un programme digne de votre Commune, avec la participation exceptionnelle d'un groupe de jazz.

D'ores et déjà nous vous remercions de l'attention que vous porterez à cette lecture et profitons d'adresser nos plus chaleureux remerciements à notre Syndic ainsi qu'à notre Commune, qui chaque année, nous soutiennent généreusement lors de toutes nos démarches !

Le Comité



Association  
Echandens - Starchiojd  
Fondé le 31 février 1996



**ECHANDENS  
STARCHIOJD**

Voici plus de 14 ans que nous sommes en relation avec la commune de Starchiojd. En 2003, notre association et l'association Starchiojd-Echandens, notre partenaire en Roumanie, ont participé à un événement très important : la réalisation d'un ouvrage, un pont au-dessus d'une rivière, dont bénéficiera pendant longtemps l'ensemble de la population de Starchiojd. Ceci va en effet bien au-delà, pratiquement et symboliquement, de l'aide que nous avons fournie jusqu'ici par l'envoi de matériel, scolaire et médical, et de vêtements.

Dans le bulletin d'information de la Commune d'Echandens de juin 2002, nous avons mentionné le projet et la phase initiale de la construction de ce pont reliant deux parties du village de Starchiojd, le bas avec son dispensaire et le haut du village. Le vieux pont de bois était devenu si branlant et dangereux qu'il avait fallu l'interdire à la circulation. Nous avons été immédiatement sensible au désir de la population de Starchiojd de construire un nouveau pont en béton pour que le village ne soit plus coupé en deux et nous avons entrepris les démarches auprès des autorités d'Echandens afin de concrétiser notre soutien. C'est ainsi que LE PONT a pu être inauguré en été 2003 par le Maire de Starchiojd, dont l'engagement personnel a joué un rôle décisif, mais grâce aussi à la contribution de la Commune d'Echandens, qui est intervenue au moment crucial où la construction avait dû être arrêtée par manque de moyens financiers. Une commune roumaine ne perçoit pas d'impôts, elle fait appel à la Région, le Judet, pour son fonctionnement. Et si les liquidités viennent à manquer il faut attendre, quelquefois très longtemps. Notre Association ainsi que la population et les autorités de Starchiojd, sont extrêmement reconnaissantes aux autorités et à la population d'Echandens d'avoir permis une réalisation importante pour la vie du village, dans le meilleur délai possible.



*Inauguration officielle*



*du nouveau pont*



## VIE ECONOMIQUE

Les deux entreprises qui se présentent dans notre bulletin cette année aiment les grands espaces, la route, le ciel, l'horizon. Un beau châssis, une belle toiture, le plaisir des yeux !

Qui n'a pas rêvé belle moto, au ch. du Tennis 4, on peut y croire!

**BIKER'S POINT GARAGE  
HARLEY-DAVIDSON & BUELL**  
Vente-Service-Réparation-Transformation-  
Personnalisation-Location HD et Trikes

*Notre magasin*

Monsieur Christian Pittet nous décrit son parcours...

Indépendant depuis juillet 1982, à Vers-chez-les Blanc (domicile), je travaille d'abord seul dans un local de moins de 40m<sup>2</sup>, pas de lift, peu de hauteur et pas de chauffage ! Je me rappelle avoir réparé une Peugeot 504 break qui malheureusement avait un crochet d'attelage ce qui m'empêchait de fermer la porte large de 6 mètres et comme on était en hiver par une température de -20° cela laisse des souvenirs de glace ! Je réparaiss n'importe quoi pourvu que cela rentre dans le garage. A cette époque je vendais les Power Products de chez Honda (fraise à neige et tondeuse, machine de jardin). Je réparaiss toutes les marques de motos et même de vélos. En 1987 je pris l'agence de motos Aprilia et je continuais à entretenir toutes les autres marques de deux et quatre roues. J'embauchais aussi mon premier mécanicien.

### 1990 : Le grand tournant ...

L'importateur Harley-Davidson pour la Suisse cherchait un nouvel agent pour le canton de Vaud. Nous avions d'excellents rapports commerciaux avec eux, les connaissant déjà par l'agence Aprilia, et à notre grande surprise nous avons été sélectionné parmi plusieurs grands commerçants de Lausanne et région. Nous avons dû faire des investissements dans nos locaux, créer une vitrine avec local d'exposition, un coin boutique etc. C'était extraordinaire car nous sommes arrivés à faire tout ceci en 4 niveaux différents et pas moins de 9 pièces pour un local de 250 m<sup>2</sup> ! Nos clients trouvaient cela très convivial. L'arrivée de Harley-Davidson chez nous a nécessité de cesser toute autre activité que la moto. J'engageais un nouveau mécanicien beaucoup plus moto et qui m'accompagna pendant trois bonnes années, puis encore un mécanicien qui m'accompagna pas moins de huit ans (merci Freddy) et encore un apprenti



mécanicien. Ma belle-mère s'occupait avec ma femme du bureau et les années passaient à une vitesse énorme.

### Septembre 1996 ...

Au vu de notre succès croissant, un agrandissement s'imposait. Après plusieurs études de projets (En Budron, Lutry, Valmont) nous signons un bail au Pont-de-la-Venoge à Echandens. Encore une fois, il a fallu investir dans un Design-Store dont seul deux entreprises étaient habilitées à exécuter. Nous sommes fiers de pouvoir dire aujourd'hui que notre magasin est magnifique et certainement un des plus beaux de la région vaudoise. Le succès ne s'est pas fait attendre et déjà la première année nous avons dû laisser la marque de moto Aprilia de côté, les scooters continuant à régresser, c'est au 31.12.01 que nous arrêtons de travailler avec la marque Aprilia. Les ventes Harley se portent bien et chaque année une progression est enregistrée, la plus forte en 2002 avec plus de 40% de vente par rapport à 2001! 2003 a été l'année anniversaire Harley-Davidson et nous avons encore augmenté nos ventes.

Ce succès, nous le devons tout d'abord à nos clients qui nous font confiance et qui partagent avec nous cette passion de la moto Américaine.



*Son style date des années où une cloche sonnait à l'entrée des pompes à essence américaines*

Les volumes ayant fortement augmentés, il n'est pas moins du personnel qui à l'heure actuelle se compose, pour l'atelier d'un responsable mécanicien (Eric), un mécanicien (Nicolas) et deux apprentis mécaniciens (Vincent 1<sup>ère</sup>) et (Joël 3<sup>ème</sup>).

Au magasin nous avons Alain pour la vente et le marketing, Marie-Eve, apprentie vendeuse, Marlyse au secrétariat à 30% et Mirella ma fidèle épouse, également au secrétariat ainsi qu'à la vente à temps partiel. Je profite de l'occasion

pour remercier toutes ces personnes sans qui il serait impossible de faire tourner l'entreprise, et je remercie tout spécialement mon épouse qui m'accompagne depuis plus de 25 ans dans la vie et depuis plus de 13 ans dans l'aventure Harley.

### Mars 2004 ... Un nouveau Challenge !

En effet, depuis le 1<sup>er</sup> mars de cette année, nous vendons le produit Buell, propriété 100% Harley-Davidson. Qu'est-ce Buell ? Une Buell (prononcer Bioule) c'est un paquet de muscle sur un empattement très court ! Cela s'adresse à une clientèle plus jeune et plus sportive, c'est pour nous un moyen de s'ouvrir vers un nouveau marché. Mon mécanicien Nicolas sera le spécialiste de cette marque et nous pensons déjà aux futures sorties sur circuit que nous pouvons organiser avec nos clients.



L'année 2004 sera très riche en événements pour Biker's Point car une semaine seulement après nos portes ouvertes de début de saison (27 et 28 mars) nous serons présents au salon Planète 2 roues à Beaulieu du 1<sup>er</sup> au 4 avril avec un défilé Harley-Davidson le samedi 3 avril à 13 heures depuis le château d'Ouchy jusque dans les jardins de Beaulieu. Nous sommes également partenaires avec les Féeries de Boussens les 11 et 12 juin 2004 avec également un défilé autos et motos américaines; le week-end suivant ce sera le US-Car Show de Rolle, puis les 7-8-9 août 2004 une concentration Harley-Davidson à Payerne (Back To The Run). Une sortie surprise de fin de saison sera organisée pour nos clients avant nos portes ouvertes de fin d'année ...

Pour conclure, j'invite toute personne que cet article aura intéressé, à passer au magasin afin de faire connaissance et aussi à découvrir toute la passion que l'on peut vivre avec une marque aussi prestigieuse que Harley-Davidson !

Le mot clé de la concession :  
Biker's Point ... The Best Service for your Harley.



# M+F PACHE

A votre service depuis 30 ans

Fondée en 1974, notre entreprise s'est spécialisée dans les travaux de ferblanterie, de couverture et de chauffage. C'est pour les travaux de ferblanterie-couverture que notre activité va particulièrement se développer.

Notre entreprise passe de 2 à 4 personnes fixes, voire plus en s'assurant le concours de personnel à temps partiel ce qui garantit une grande souplesse d'intervention.

L'entreprise possède un savoir faire et une maîtrise technique qui va des réparations diverses, transformations ou constructions neuves, adaptés aux désirs du client.



*Le magnifique toit du Château*

Elle s'est vue confier de nombreux travaux d'importances pour notre communauté et pour les communes environnantes, ainsi que ceux adjugés par des architectes ou promoteurs comme ce fut le cas à Lutry pour Financière Arditi avec plus de 2500 m<sup>2</sup> de toiture en tuiles plates Arande.

Les principaux travaux que la commune d'Echandens nous a fait l'honneur de nous confier sont la toiture du Château et de ses dépendances, de l'Eglise, ainsi que de nombreux mandats dont le premier fut le hangar des pompiers, qui se trouvait en face du café Léman (que nous venons de restaurer), aujourd'hui démolit et remplacé par le Centre commercial du Saugey.

Tous deux enfants d'Echandens, très attachés à notre village, nous espérons que l'avenir de notre communauté se fera par une continuité harmonieuse du développement du village auquel nous continuerons de participer.



*Une touche finale sur le toit de l'Eglise*

# MANIFESTATIONS CONNUES POUR LE 2<sup>e</sup> SEMESTRE 2004

<b>Juin</b> mercredi 09 mardi 15 dimanche 27	Ludothèque, après-midi jeux Course des aînés Triathlon	Refuge
<b>Juillet</b> vendredi 02	Vacances scolaires	
<b>Août</b> dimanche 1 lundi 23 jeudi 26	Fête Nationale Reprise scolaire Sérénade au château	Place du Saughey
<b>Septembre</b> lundi 20 dimanche 26	Jeûne fédéral Votations	Salle des Utins
<b>Octobre</b> vendredi 8 lundi 25 vendredi 29	Vacances scolaires Reprise scolaire Fête de la courge	Grande salle
<b>Novembre</b> samedi 20 dimanche 28	Ludothèque, troc de jouets Votations	Grande salle Salle des Utins
<b>Décembre</b> vendredi 3 vendredi 3 samedi 4 vendredi 24	Téléthon Téléthon Téléthon Vacances scolaires dès 12h00	Grande salle Caveau Grande salle

Edition:

Commune d'Echandens – tél. 021 701 15 25 – fax 021 701 09 13  
[Http://www.echandens.ch](http://www.echandens.ch) - E-mail: [echandens@bluewin.ch](mailto:echandens@bluewin.ch)

Distribution  
et réalisation:

Financé par la commune